

翻译类工作总结 翻译的工作总结(汇总7篇)

总结的选材不能求全贪多、主次不分，要根据实际情况和总结的目的，把那些既能显示本单位、本地区特点，又有一定普遍性的材料作为重点选用，写得详细、具体。大家想知道怎样才能写一篇比较优质的总结吗？下面是小编为大家带来的总结书优秀范文，希望大家可以喜欢。

翻译类工作总结 翻译的工作总结篇一

从业以来，仅就而言，做得还算进退自如。当初兴趣使然，毅然决然半路出家做了翻译，现在想来，有些冲动和冒险，但应该说这是一次正确的选择。走到今天，除了机遇外，应该还有其必然性。我拟从一个非语言专业译者的角度谈谈自己对翻译工作的理解和认识。

有些人认为，只有外语专业的才能做好翻译，翻译就是翻译文学作品。在世界经济文化交流日益频繁的今天，这种看法显然是不全面的。从翻译需求来看，主要还是实用类翻译，如科技、财经、法律等。具体到某一翻译类别，如果没有深厚的经验积累或者相应的专业知识，想胜任愉快是不太可能的。所以我建议翻译新手在从业伊始就应该结合自己的兴趣、特长、专业背景等，选择一个翻译主攻方向。经营某类翻译久了，不仅质量有保障，速度也能上得去，从成本效益角度来看，是相当划算的。

以我相对熟悉的法律翻译为例，我中英文法律文本的阅读量的数量至少达到百万的数量级。阅读可以帮助我了解法律概念、原理，不同法律文本的风格，甚至对法律推理也有所了解。有了阅读积累，应对实际工作的时候，就能比较轻松自如。对我来说，翻译工作最难的部分不在实际做翻译，而在做知识储备。一方面，我想加强对某一法律领域的了解，做到翻译

时心中有数，不会稀里糊涂；另一方面，我要根据公司业务的发展，阅读相关材料。这种准备工作量之大，有时令人心生畏惧。

我心目中最理想的翻译人才模式是专业知识+语言能力，我甚至觉得现在的翻译硕士教育也应该有一定的针对性。比如说，如果培养方向以财经为主，则可以考虑开设基本的财经、金融双语课程。

我们阅读中文文本时，如果遇到不太理解的词语、概念，可以跳过去，甚至整段整段地跳，或者知道个大概就可以了。但是，要将中文译成英文，遇到这种情况，就算想跳也不能跳，否则还要翻译做什么？翻译的价值从何体现？这时翻译就要做研究。不是简单地查一查典、搜一搜网络，而是要准确理解相关词语的确切内涵，必要时甚至要阅读相关的英语语篇，了解它在具体语境中的运用。研究的层次不局限于词语，还可以上升到语篇。比如，我就在互联网上找过十个版本左右的英文保密协议，找过多个版本的英文起诉状，研究它们语篇风格和实质内容的异同。

有时听人感慨说，翻译到了一定阶段，就会遭遇瓶颈。我认为，解决这一问题的办法就是不断学习和研究。举例来说，如果时事新闻汉译英的时候遇到困难，我们可以阅读国内外的多种相关报刊杂志，一定可以找到多种可供借鉴的译法，并通过比较，判断出最优译法。

翻译工作最终体现为译入语的句句，甚至标点符号上。在细节方面（特别是标点符号和空格），本地化翻译做得非常好，我觉得可以向全行业推广。

同一原文，不同译文，如何分出译文的优劣高下？假设两个译者的水平非常接近，有时候，一两个关键词的处理，就能看出译者下了多大功夫。比如approval作为可数名词，在一定语境下是表示“批准件”的，甚至可以结合具体交易细化为

“批件”、“批文”或“批函”。又如review[]律师review一个文件，可以说是“审阅”；审计师review一个账目，实际上是在“复核”；上司对下属做performan cereview[]实际是对下属的工作表现做“评价”。再如，一定语境下[]issue到底是“签发”还是“颁发”[]approve到底是“批准”还是“核准”？考虑到动作主体、搭配习惯等，应该还是存在最优译法的。

常听见同行抱怨，说翻译不被理解，不受重视。我以为解决之道在于，一方面，翻译从业者要主动向业外人士解释说明翻译工作的难处，为自己、为行业争取理解、赢得尊重；另一方面，也是更重要的，我们要做好自己的工作，让人知道，专业翻译做出来的东西就是专业，成为一个专业翻译并不容易，需要付出很多。

翻译类工作总结 翻译的工作总结篇二

翻译工作总结与体会从业以来，仅就笔译而言，做得还算进退自如。当初兴趣使然，毅然决然半路出家做了翻译，现在想来，有些冲动和冒险，但应该说这是一次正确的选择。走到今天，除了机遇外，应该还有其必然性。我拟从一个非语言专业译者的角度谈谈自己对翻译工作的理解和认识。

有些人认为，只有外语专业的才能做好翻译，翻译就是翻译文学作品。在世界经济文化交流日益频繁的今天，这种看法显然是不全面的。从翻译需求来看，主要还是实用类翻译，如科技、财经、法律等。具体到某一翻译类别，如果没有深厚的经验积累或者相应的专业知识，想胜任愉快是不太可能的。所以我建议翻译新手在从业伊始就应该结合自己的兴趣、特长、专业背景等，选择一个翻译主攻方向。经营某类翻译久了，不仅质量有保障，速度也能上得去，从成本效益角度来看，是相当划算的。

以我相对熟悉的法律翻译为例，我中英文法律文本的阅读量至少达到百万字的数量级。阅读可以帮助我了解法律概念、原理，不同法律文本的风格，甚至对法律推理也有所了解。有了阅读积累，应对实际工作的时候，就能比较轻松自如。对我来说，翻译工作最难的部分不在实际做翻译，而在做知识储备。一方面，我想加强对某一法律领域（如仲裁/诉讼）的了解，做到翻译时心中有数，不会稀里糊涂；另一方面，我要根据公司业务的发展，阅读相关材料。这种准备工作量之大，有时令人心生畏惧。

我心目中最理想的翻译人才模式是专业知识+语言能力，我甚至觉得现在的翻译硕士教育也应该有一定的针对性。比如说，如果培养方向以财经为主，则可以考虑开设基本的财经、金融双语课程。

我们阅读中文文本时，如果遇到不太理解的词语、概念，可以跳过去，甚至整段整段地跳，或者知道个大概就可以了。但是，要将中文译成英文，遇到这种情况，就算想跳也不能跳，否则还要翻译做什么？翻译的价值从何体现？这时翻译就要做研究。不是简单地查一查字典、搜一搜网络，而是要准确理解相关词语的确切内涵，必要时甚至要阅读相关的英语语篇，了解它在具体语境中的运用。研究的层次不局限于词语，还可以上升到语篇。比如，我就在互联网上找过十个版本左右的英文保密协议，找过多个版本的英文起诉状，研究它们语篇风格和实质内容的异同。

读国内外的多种相关报刊杂志，一定可以找到多种可供借鉴的译法，并通过比较，判断出最优译法。

翻译工作最终体现为译入语的字字句句，甚至标点符点上。在细节方面（特别是标点符号和空格），本地化翻译做得非常好，我觉得可以向全行业推广。

同一原文，不同译文，如何分出译文的优劣高下？假设两个

译者的水平非常接近，有时候，一两个关键词的处理，就能看出译者下了多大功夫。比如□approval作为可数名词，在一定语境下是表示“批准件”的，甚至可以结合具体交易细化为“批件”、“批文”或“批函”。又如review□律师review一个文件，可以说是“审阅”；审计师review一个账目，实际上是在“复核”；上司对下属做performance review□实际是对下属的工作表现做“评价”。再如，一定语境下□issue到底是“签发”还是“颁发”□approve到底是“批准”还是“核准”？考虑到动作主体、搭配习惯等，应该还是存在最优译法的。

常听见同行抱怨，说翻译不被理解，不受重视。我以为解决之道在于，一方面，翻译从业者要主动向业外人士解释说明翻译工作的难处，为自己、为行业争取理解、赢得尊重；另一方面，也是更重要的，我们要做好自己的工作，让人知道，专业翻译做出来的东西就是专业，成为一个专业翻译并不容易，需要付出很多。

翻译类工作总结 翻译的工作总结篇三

20xx年春节期间，我局依照县委和上级*机关的支配安排，牢牢环抱“政治稳定、治*稳定、步队稳定、人民群众满意”的总体目标，精心组织，周密安排，全警动员，全力以赴开展春节各项安保工作□20xx年2月4日至10日期间，我局共接报警166起，此中：刑事类警情3起，治安类警情14起，交通事故类警情84起，告急类警情20起，火警类警情5起，其他警情5起。为群众找回走失儿童1人，救助群众6名，化解各类矛盾胶葛16起。全县未发生影响社会政治、治*稳定的群体性变乱，未发生有影响的案变乱及重大交通、火警事故，确保了节日期间全县社会治安大局持续稳定。

为确保20xx年春节期间我县社会治安大局稳定，我局党委对安保工作高度重视，组织召开专题会议，认真贯彻落实省、

州、县有关要求，对各项安保工作任务进行了超前筹谋、赶早安排，订定了春节*安守卫工作。

成立了由当局党构成员、局党委*、局长董国强任组长，其他党委成员任副组长，各所队室主要负责人为成员的*安守卫工作领导小组。期间，我局党委成员依照分工，深入一线反省指导工作，包管了各项工作步伐的落实，为圆满完成春节*安守卫任务奠定了坚实基础。

翻译类工作总结 翻译的工作总结篇四

一、抓班子，带队伍，提高整体战斗力 xx年以来，我们坚持围绕提高企业经济效益这个中心，针对当前矿区面临的治安新形势，做到强班子聚合力、抓队伍树形象，强化保卫队伍的基础管理，促进全科工作朝良性方面快速发展。在抓班子建设方面，我们注重监督制约作用，通过定期召开班子民主生活会、班子会，认真开展自我批评与相互批评，落实整改措施，使班子成员之间做到了相互支持，相互理解，大事勤商量，小事勤通气，思想常沟通。在科务公开方面，我们自觉接受群众监督，与职工切身利益相关的工资分配、奖金发放、物品领用、评比、入党等事项全面公开，定期上墙公布。在党风廉政建设方面，班子成员牢固树立了“廉洁自律无小事，小事不止出大事”的思想观念，认真履行廉政准则，在工作和生活中，始终坚持按原则办事、按制度办事、不搞特殊、不办人情案，做到了靠正气、靠廉洁来树立班子的威信和形象，增强了班子的凝聚力。为提高干警队伍素质我们突出采取了以下措施：一按照“文明执纪，严格执法”的标准要求，制定了10条文明用语，20条文明上岗规范，打印成册，做到人手一册，并在办公场所及值班岗点进行张贴，加强对所有人员的学习，促进文明行为的养成。

二强化军事训练，提高干警军政素质。为做到军事训练与日常工作两不误，制定了军训计划实施分批轮训的办法，为保证训练质量，特地从***中队聘请了两名教官进行强化训练。

经过为期一个月的集中轮训，增强了全体干警的纪律观念，规范了军姿行为。三完善制度，强化管理。在加强对出门证管理、值班管理、巡逻制度、火车看护等十三项内部管理制度的基础上，对全科30个场所岗点，从整理、清洁、准时、标准化、素养、安全六个方面制定了48项管理规定，全面推行了“6s”管理，考核中做到现实表现与制度考核挂钩，制度考核与干警当月治安防范承包奖金挂钩的办法，严格每月一考核奖惩兑现。四落实干部职责，加强巡查力度。班子成员明确分工，从职责、部位、岗点建立了巡查制度。

为抓好落实，在各岗点值班室建立了干部巡查记录，班子成员不定期的进行巡查，促进了各项工作规范落实到位。强有力的措施，规范化管理，增强了广大保卫干警素质，提高了整体战斗力。

今年，伴随煤炭价格持续稳定上涨，一些煤贩子乘空车压磅妄图变相偷炭，护卫队辛勇健班加大对贩煤车辆的检查力度，先后查处压磅者达100余人次，不交出门证者20余人次，有力整治了这股歪风；针对今年我矿改建、扩建施工项目多，管理难度大，一些不法民工妄想浑水摸鱼，伺机盗窃矿用物资以求大发不义之财，孙洪伟班加大对各施工地点的看护与守候，现场抓获以张店村民刘xx为首的盗窃团伙，截获被盗窃的矿用铁轨27根，价值达5000余元。展恒禄班加大巡逻力度现场抓获某施工队在薄弱时间，借清理垃圾之便，利用汽车采取上面覆垃圾该尘土的办法，盗窃窝藏近一个半月的废铁，多达三余吨。

翻译类工作总结 翻译的工作总结篇五

（一）以专业（方向）为单位成立毕业设计（论文）答辩委员会，答辩委员会设主任委员1人，副主任委员1—2人。委员会下设若干答辩小组，每组不少于4人。各专业可聘请基础课和技术基础课教师参加答辩。

(二) 每个学生都必须参加毕业设计(论文)答辩, 答辩应严格要求, 保证质量。答辩前, 答辩小组的教师审查学生的毕业设计(论文)说明书和图纸, 拟出答辩提纲。

(三) 答辩小组应指定一名教师做好答辩纪录、整理小组意见和学生成绩。

(四) 答辩小组在审阅毕业设计(论文)的基础上, 结合答辩质量、指导教师和评阅教师评语, 写出答辩小组意见; 按量化考核方法得出成绩, 送交答辩委员会审定。

(五) 答辩记录应由各答辩小组的秘书全部录入系统。

第四十条 除基本答辩方式外, 各系可根据自身的情况选择争优答辩、特殊答辩、典型答辩、公开答辩和在一个院系的范围内按题目类型分组答辩等不同形式。争优答辩由学生提出申请, 指导教师推荐, 答辩委员会负责组织全专业指导教师参加; 特殊答辩由各学院和教务处确定名单, 在毕业设计开始前公布, 实行动态管理, 第一次确定为参加特殊答辩的学生, 如果在毕业设计过程中表现好, 可免于参加特殊答辩, 其他学生如果毕业设计做得较差, 可确定其参加特殊答辩, 最后确定参加特殊答辩的学生名单在毕业设计结束前两周公布; 典型答辩是为了分组后有统一的打分标准, 防止出现人为的系统误差; 公开答辩在学院内进行; 按题目类型分组答辩适用于专业相近的学院, 在相近专业之间按题目类型分成若干答辩小组。

第四十一条 答辩成绩采用优秀、良好、中等、及格、不及格五级记分制, 评定成绩要防止偏宽、偏严的倾向, 成绩评定方法按量化考核方案进行。各专业的优秀、良好的学生人数一般不超过毕业生人数的55%, 其中优秀控制在20%以内。

第四十二条 评分标准如下:

（一）优秀（90分以上）

- 1、全面完成毕业设计（论文）的任务、工作量较大，毕业设计（论文）质量高、方案正确、数据可靠，分析深入，论文观点和结论正确，论据充分。
- 2、基础理论扎实，能综合运用学过的基础知识分析解决问题，独立分析问题和解决问题的能力强，有一定的个人见解或独创。
- 3、动手能力强，试验技能好，自学能力强。
- 4、图纸、说明书（论文）质量高，书面表达能力好，书写绘图工整，文理通顺。
- 5、在规定的答辩时间内口头表达能力较好，论证清楚，回答问题正确。

（二）良好（80—89分）

- 1、完成规定的工作量，设计（论文）质量好、方案正确、数据可靠，分析比较深入，结论正确，论据充分。
- 2、基础理论较好，分析问题和解决问题的能力较强。
- 3、具有较好的动手能力和自学能力。
- 4、图纸、说明书质量较高，书写绘图工整，文理通顺。
- 5、在答辩中概念清楚，回答问题正确。

（三）中等（70—79分）

- 1、完成规定的工作量，设计（论文）质量好、方案基本正确，有必要的分析。

- 2、分析问题和解决问题的能力一般。
- 3、具有一定的动手能力和自学能力。
- 4、图纸、说明书符合要求，质量一般。
- 5、在答辩中概念较清楚，主要问题回答正确。

（四）及格（60—69分）

- 1、完成了毕业设计（论文）最低限度的工作量，达到了毕业设计（论文）的最基本要求，但分析不够深入。
- 2、基本掌握所学的基础知识，但独立分析问题和解决问题的能力有差距。
- 3、动手能力和自学能力不够强。
- 4、图纸、说明书质量合格，或有错误，但不是原则性的。
- 5、在答辩中概念基本清楚，主要问题回答基本正确。

（五）不及格（59分以下）

有下列之一者，评为不及格：

- 1、没有完成任务书所规定的最低限度的工作量。
- 2、工作态度马虎，图纸、说明书或论文潦草，未达到毕业设计（论文）的基本要求。
- 3、缺乏必要的理论基础和技术专业知识，动手能力或试验技能差。
- 4、设计图纸、说明书或论文结论有严重错误。

5、在答辩中概念模糊，主要问题回答错误。

6、经常缺勤，严重违反纪律。

第四十三条 学校鼓励系举办毕业设计（论文）成果展等项活动。

翻译类工作总结 翻译的工作总结篇六

步入大x下学期以来，课程减少了许多，与前几学期那繁重的课业负担相比简直是不可同日而语。许多同学仍然是选择玩游戏来度过这“宝贵”的大学时光，而我却另有想法——一方面学好本专业，另一方面这首为考研作准备，再者努力寻求工作的机会。在本学期开学之初，我曾找了一份作英语科技文翻译的工作。

这份工作的老板是我以前的一位老师，由于有一定的人际关系，他承担了xx院关于xx汉译英的工作。他在校外专门租了一个屋子，配了几台电脑，然后招了一些大x快毕业的相关专业的学生为他做全职翻译，也就是按照正常工作时间，一天干八小时。为了充分利用晚上的时间，他在校内的广告栏里贴出了海报，招半专职人员，每天的工作时间为晚上开始，下班时间要看完成的速度和数量。我就是在看了海报后与其他xx多个同学一起去应聘的。选拔很简单，先填一下个人的简单情况，然后由老师给我们应聘者每人发一封邮件，邮件内容为二篇翻译原文，要我们利用现有知识翻译过来，完成后给他发回去，根据我们回复情况确定最终人选。

得到邮件后，我用了一个下午的时间将之翻译完成，在晚上便给老师回复了。很幸运，我在周x的时候接到了老师的电话，成了最初x名被录取者中的一员！当天下午，我们即与老师一起到了工作地点，然后他对我们进行了相关培训，就像我们在学习一门新的知识一样。慢慢地，等我们有了一定的基础

过后，他便给我们发活儿，正式开始工作。

由于各方面的原因，工作开始过后，陆续有同学退出，从最初的x人减少到了半个月后的x人。考虑到本专业有许多东西要学，而且自己也不太适应那里的工作环境，因此我也在四月底离开了，自己的正式工作时间为x月x日到x月x日。

工作的具体流程是这样的：每天晚上我们到那里的时候，已经有当天要完成的工作保存在各自的工作文件夹里，我们每个人的工作数量相同，这样便于修改。接着我们便动手翻译，一般持续时间为x个小时左右，期间可以讨论。然后大家都完成之后，小组的成员便开始相互修改。这一步是非常重要的，因为由于工作量大、时间短，难免会有问题，而且一定会有问题，相互修改可以减少错误。即使是修改之后，抽查人员还是会发现问题。我们一般是工作到x□x左右，每晚都由其中一人最后锁门并保存好钥匙。

1、学习力是最重要的。虽然我已经学了这么多年英语了，而且也过了四、六级，但要完成此份翻译工作，还得重头学起。我们根本不用抱怨在学校里没有学到什么知识，也不用为自己所取得的成绩而沾沾自喜。要是不学的话，任何人都会落后的。

2、态度决定一切。做任何事情都必须有一个好的态度。就像在做翻译的过程中，有时自己一走神或是在想别的东西，就很容易犯那种非常低级的错误。把态度端正了，在一定程度上也就成功了一半。

3、要时时为他人着想。在以后的工作中，团队是一个核心，任何人在团队中只是充当一个配角。千万不要以自我为中心，要时刻准备为团队的共同目标服务。就像你一个人把翻译做完了，而其他的人还在继续，那么你就必须等，大家共同完成才是最重要的。

4、必须要学会忍受。在团队工作的过程中，小组成员之间难免会有摩擦，那么如何不伤了大家之间的和气，就要看个人的为人处事的方式了。一切都必须从长远考虑，千万不能鼠目寸光，“退一步海阔天空”。

5、还必须接受现实的不公。这个我觉得自己的感受还是比较深的。因为后来x个人中，就我一个男生，所以就意味着有许多体力活，如买蚊香（因为到了晚上那里的蚊子就很多）、扫地等就得有我来代劳。甚至，连分配翻译任务时，我的文章也明显地比她们的要难。这个世上没有绝对的公平存在，只要以积极的态度面对就可以了。

在大学里要学的东西太多了，但不是每一样都对自己有帮助，如果有效地利用有限的时间来学到更多的知识便是我们来此的目的。通过这x个多月的工作，我觉得自己学到了许多学习、生活方面的“小常识”，那是整天关在教室里学习所得不到的。相信此次工作经历能让我在以后偶尔回忆起来，仍觉得受益匪浅。“路漫漫其修远兮，吾将上下而求索”，纵使前进道路上有千难万险，我仍会积极地去面对！

翻译类工作总结 翻译的工作总结篇七

思想上，认真学习贯彻党的*精神，充分认识“*思想，开拓创新”重要意义，加强理论与实践的联系，提高自己的思想政治觉悟，发扬求真务实精神，做到自觉遵纪守法，自觉抵制行业不正之风，“以病人为中心”，做好一线窗口及临床药学服务工作，荣获xx—xx年度院“优秀团员”称号。

在门诊药房工作期间，严格遵守处方调配制度，认真按照“四查十对”处方审查制度，发现处方中存在的配伍禁忌、剂量、规格等方面的差错，及时与医生沟通。准确调配认真核对并发放处方7万余张，未出现任何差错事故。操作熟练、迅速，尽可能减少病人取药等候时间。对发放到患者手中的药品，主动向患者讲解用药常识与注意事项，尤其对孕产妇

及小儿用药注意事项作耐心交代，为群众提供快捷、准确、优良的药学服务。

在临床药学室工作期间，坚持每日参与新生儿科临床查房工作，一方面向医护人员学习临床一些知识，另一方面通过查看病历，监测、审核临床用药，及时了解患者的病情及用药全程。在药物选择、给药剂量、途经、方法等方面向医生及护士提供咨询和药物治疗服务信息。此外，积极配合并圆满完成*“医疗质量万里行暨抗菌药物专项整治工作”的检查工作。

按照医院处方点评制度规定，组织开展门诊处方点评工作。联合计算机中心设计并初步完成处方点评信息化模块，提高处方点评效率。一年来，每月抽查门急诊处方、孕产妇、儿童、抗菌药物处方等进行专项目点评。分析评价结果，及时发现、纠正医生不合理用药现象。

学习上，加强药学和临床基础理论知识学习，不断充实和更新自己的知识，积极阅读国内外文献，了解并掌握专业的学术新动向，熟练掌握药学基础理论、基本知识和基本操作技能，利用药学专业知识更好地指导临床合理用药。积极参加本专业的各项学术活动，参加省级年会1次，不定期参加培训班及学习班若干次，发表会议论文1篇。承担1名药学本科生的毕业实习的带教任务，使该生圆满完成实习任务及毕业论文的撰写。

作为一名临床药师，我认为自己做的远远不够，在专业上，我要更加认真努力学习，提高专业素养，在工作中，应该提高沟通协调能力和临床医生和护士更好的沟通，提高患者的合理用药情况。美好的2015年即将开始，我会不断努力，不断突破，力争将自己的工作进入更高的层次，为我院合理用药的发展，做出贡献。